

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
CHỨNG KHOÁN YUANTA VIỆT NAM  
YUANTA SECURITIES VIETNAM  
LIMITED COMPANY

---o0o---

Số/ No.: 24-2023/QĐ-HĐTV-YSVN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
Independence – Freedom – Happiness

---o0o---

Tp. HCM, ngày (day) 19 tháng (month) 06 năm (year) 2023

HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN CHỨNG KHOÁN YUANTA VIỆT NAM  
COUNCIL OF MEMBERS  
YUANTA SECURITIES VIETNAM LIMITED COMPANY

Căn cứ/ Pursuant to:

- Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán và các văn bản hướng dẫn hiện hành;  
*Law on Enterprises, Law on Securities and guidance documents*
- Điều lệ Công ty Trách nhiệm Hữu hạn Chứng khoán Yuanta Việt Nam (“Công ty”) và;  
*The Charter of Yuanta Securities Vietnam Limited Company (“Company”)*
- Biên bản họp HĐTV số 06-2023/BB-HĐTV-YSVN ngày 19/06/2023.  
*The meeting minutes of Council of Members no. 06-2023/BB-HĐTV-YSVN dated on 19 June 2023.*

QUYẾT ĐỊNH  
DECIDED

- Điều 1/ Article 1:** Thông qua việc sửa đổi, bổ sung Chính sách Phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố như tài liệu đính kèm.  
*To approve the amendments of the Policy For Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AML/CFT) as document attached.*
- Điều 2/ Article 2:** Hội đồng thành viên, Ban Tổng Giám đốc, các phòng ban và cá nhân liên quan khác có trách nhiệm thi hành Quyết định này.  
*The Council of Members, the Board of Management, the other related departments and individuals are responsible for implementing this decision.*
- Điều 3/ Article 3:** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.  
*This decision is effective from the signing date.*

T/M. HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN CHỨNG KHOÁN YUANTA VIỆT NAM  
ON BEHALF OF COUNCIL OF MEMBERS  
YUANTA SECURITIES VIETNAM LIMITED COMPANY



Chao Jen Kai  
Chủ tịch Hội đồng Thành viên  
Chairman of Council of Members

**CHÍNH SÁCH PHÒNG, CHỐNG RỬA TIỀN VÀ CHỐNG TÀI TRỢ  
KHỦNG BỐ*****POLICY FOR ANTI-MONEY LAUNDERING AND COUNTERING THE  
FINANCING OF TERRORISM***

(Ban hành kèm theo Quyết định số 24./2023/QĐ-HĐTV-YSVN ngày 19./06/2023 của Hội đồng thành viên Công ty Trách Nhiệm Hữu Hạn Chứng Khoán Yuanta Việt Nam)

(Promulgated together with this Decision No.: 24 /2023/QĐ-HĐTV-YSVN dated 19./06/2023 of the Council of Members of Yuanta Securities Vietnam Limited Company)

**Tóm tắt lần ban hành/ sửa đổi*****Summary of Issuance, Revisions***

STT No	Ngày hiệu lực/ Số văn bản <i>Effective date</i>	Nội dung thay đổi <i>Amended Content</i>	Lần ban hành/ sửa đổi <i>Time of amendment</i>	Người phê duyệt <i>Approver</i>
1	24/06/2018	- Ban hành lần đầu <i>The first promulgation</i>	00	HĐTV/ COM
2	19/07/2019	- Điều chỉnh tên Công ty sau khi chuyển đổi loại hình Công ty từ Cổ phần sang Trách nhiệm Hữu hạn <i>Adjusting the Company's name after converting the Company's type from JSC to LTD</i>	01	HĐTV/ COM
3	<u>19</u> ./ <u>06</u> /2023	- Cập nhật Chính sách theo Luật Phòng chống rửa tiền mới năm 2023. <i>Updating the Policy in accordance with the 2023 Anti-Money Laundering Law in Vietnam.</i>	02	HĐTV/ COM

**MỤC LỤC**

<b>CHƯƠNG 1. QUY ĐỊNH CHUNG .....</b>	<b>4</b>
<b>CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS .....</b>	<b>4</b>
<b>Điều 1. Mục Đích.....</b>	<b>4</b>
<i>Article 1. Purpose.....</i>	<i>4</i>
<b>Điều 2. Giải Thích Từ Ngữ.....</b>	<b>4</b>
<i>Article 2: Defintions.....</i>	<i>4</i>
<b>Điều 3. Phạm Vi và Đối Tượng Điều Chỉnh .....</b>	<b>6</b>
<i>Article 3. Scope and Subject .....</i>	<i>6</i>
<b>Điều 4. Căn Cứ Pháp Lý Và Tài Liệu Tham Khảo.....</b>	<b>6</b>
<i>Article 4. Legal Basis and References.....</i>	<i>6</i>
<b>Điều 5. Nguyên Tắc Tuân Thủ Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng BỐ .....</b>	<b>7</b>
<i>Article 5. Principles in Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism 7</i>	<i>7</i>
<b>Điều 6. Các Hành Vi Không Được Thực Hiện .....</b>	<b>8</b>
<i>Article 6. Prohibited Acts in AML/CFT.....</i>	<i>8</i>
<b>CHƯƠNG 2. CÁC BIỆN PHÁP PHÒNG, CHỐNG RỬA TIỀN .....</b>	<b>9</b>
<b>CHAPTER 2. MONEY LAUNDERING COUNTERMEASURES (OR AML MEASURES)....</b>	<b>9</b>
<b>Điều 7. Thẩm Định Khách Hàng .....</b>	<b>9</b>
<i>Article 7. Customer Due Diligence.....</i>	<i>9</i>
<b>Điều 8. Thủ tục thẩm tra tên khách hàng.....</b>	<b>9</b>
<i>Article 8. Name Screening Procedure.....</i>	<i>9</i>
<b>Điều 9. Giám Sát Tài Khoản Và Giao Dịch Của Khách Hàng .....</b>	<b>10</b>
<i>Article 9. Monitoring on Customers’s Accounts and Transactions.....</i>	<i>10</i>
<b>Điều 10. Lưu Trữ Dữ Liệu .....</b>	<b>10</b>
<i>Article 10. Record-keeping .....</i>	<i>10</i>
<b>Điều 11. Báo cáo .....</b>	<b>10</b>
<i>Article 11. Reporting.....</i>	<i>10</i>
<b>Điều 12: Người Chịu Trách Nhiệm Về Phòng, Chống Rửa Tiền Và Tài Trợ Khủng BỐ.....</b>	<b>11</b>
<i>Article 12: AML/CFT Responsible Officer (or Person in Charge of AML/CFT).....</i>	<i>11</i>
<b>Điều 13: Công Tác Tuyển Dụng .....</b>	<b>11</b>

<i>Article 13: Recruitment</i> .....	11
Điều 14: Đào Tạo Nhân Viên .....	12
<i>Article 14: Employee Training</i> .....	12
Điều 15: Kiểm Toán Độc Lập .....	12
<i>Article 15: Independent Audit</i> .....	12
Điều 16: Chương Trình Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng BỐ.....	12
<i>Article 16: AML/CFT Programs</i> .....	12
Điều 17: Chia Sẻ Thông Tin.....	13
<i>Article 17: Information Sharing</i> .....	13
<b>CHƯƠNG 3. TỔ CHỨC THỰC HIỆN</b> .....	13
<b>CHAPTER 3. IMPLEMENTATION</b> .....	13
Điều 18. Hiệu Lực Thi Hành .....	13
<i>Article 18. Effect</i> .....	13
Điều 19. Sửa Đổi, Bổ Sung.....	14
<i>Article 19. Amendments and Supplements</i> .....	14

## CHƯƠNG 1. QUY ĐỊNH CHUNG CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS

### Điều 1. Mục Đích

#### *Article 1. Purpose*

Chính sách Phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố này được ban hành nhằm mục đích:

*This Policy for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism is to:*

- Thiết lập và vận hành hệ thống phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố một cách hợp lý và có hiệu quả.  
*Set up and operate the anti-money laundering and countering the financing of terrorism system in an appropriate and effective manner.*
- Ngăn chặn và phát hiện các hành vi liên quan đến rửa tiền và tài trợ khủng bố cũng như đảm bảo sự an toàn trong môi trường hoạt động giao dịch chứng khoán.  
*Prevent and detect activities related to money laundering and terrorism financing as well as to ensure the safety of securities trading environment.*
- Đảm bảo quyền và lợi ích hợp pháp của Công ty trong việc cung cấp giao dịch chứng khoán cho Khách hàng.

*Ensure the rights and interests of the Company in providing securities trading for Customers.*

### Điều 2. Giải Thích Từ Ngữ

#### *Article 2: Definitions*

1. Trong quy trình này, các từ ngữ dưới đây được hiểu và giải thích như sau:

*The following terms are construed and interpreted as:*

- a. **Công ty** hay **YSVN** là Công ty Trách nhiệm Hữu hạn Chứng khoán Yuanta Việt Nam, được thành lập và hoạt động theo Giấy phép thành lập và hoạt động công ty chứng khoán số: 127/GP-UBCK do Ủy ban Chứng khoán Nhà nước cấp ngày 14 tháng 06 năm 2019.

*“The Company” or “YSVN” means Yuanta Securities Vietnam Limited Company which is established and operating under the License for Establishment and Operation of a Securities Company No.: 127/GP-UBCK issued by the Vietnam State Securities Commission on June 14, 2019.*

- b. **Chính sách** nghĩa là “Chính sách Phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố” này của Công ty và các sửa đổi, bổ sung (nếu có) tại từng thời điểm.

*Policy means this Policy for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism and its amendments and supplements (if any) from time to time.*



- c. **AML/CFT** là phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố.

*AML/CFT means the Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism.*

- d. **ML/FT** là rửa tiền và tài trợ khủng bố.

*ML/FT means Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism.*

- e. **Luật Phòng, Chống Rửa Tiền** nghĩa là Luật Phòng, chống rửa tiền số 14/2022/QH15 ngày 15 tháng 11 năm 2022.

*AML Law means Anti-Money Laundering (AML) Law No. 14/2022/QH15 dated 25 November 2022.*

- f. **Luật Phòng, Chống Khủng BỐ** nghĩa là Luật Phòng, chống khủng bố số 28/2013/QH13 ngày 12 tháng 06 năm 2013.

*The Anti- Terrorism Law means the Anti- Terrorism Law No. 28/2013/QH13 dated 12 June 2013.*

- g. **Quy Định Nước Ngoài Về Phòng, Chống Rửa Tiền** bao gồm quy định pháp luật liên quan đến AML/CFT của Đài Loan, Trung Quốc; các điều ước quốc tế không mâu thuẫn với quy định pháp luật liên quan của Việt Nam và/hoặc các điều ước quốc tế liên quan khác mà Việt Nam là thành viên.

*External AML/CFT Regulations means relevant laws, regulations regarding AML/CFT of Taiwan; international conventions which are not conflict with relevant laws of Vietnam and/or other related international conventions in which Vietnam is a member.*

- h. **Ngân hàng vỏ bọc** là ngân hàng không có sự hiện diện thực tế tại quốc gia hoặc vùng lãnh thổ mà tại đó ngân hàng phải được thành lập và cấp phép, đồng thời không có sự liên kết hoặc kiểm soát của bất kỳ định chế tài chính nào đã được quản lý và giám sát.

*Shell bank means the bank that has no physical presence in the country or territory in which it is incorporated and licensed, and which is unaffiliated with any regulated financial institution that is subject to effective consolidated supervision.*

- i. **Pháp luật** Là các văn bản pháp luật hiện hành của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam có liên quan đến lĩnh vực phòng, chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố, được áp dụng tại Công ty.

*The Law means the current legal documents of the Socialist Republic of Vietnam related to the anti-money laundering and countering the financing of terrorism, applied at the Company.*

2. Trong Chính sách này, nếu có tham chiếu đến một hoặc một số quy định và/hoặc văn bản bất kỳ sẽ bao gồm cả những sửa đổi, bổ sung, thay thế của quy định và/hoặc văn bản đó.

*In this Policy, the reference to one or more regulations and/or any documents shall include amendments, supplements, or replacements thereof.*

3. Các từ được viết hoa nhưng chưa được định nghĩa trong Chính sách này (nếu có), nếu không mâu thuẫn với ngữ cảnh hoặc chủ thể trong Chính sách này, sẽ có nghĩa tương đương như được quy định trong Điều lệ Công ty và/hoặc các văn bản pháp luật có liên quan.

*Herein words that are capitalized but not defined, if they do not conflict with the context or subject in this Policy, will have the same meaning as provided in the Company's Charter and/or relevant legal documents.*

### **Điều 3. Phạm Vi và Đối Tượng Điều Chỉnh**

#### **Article 3. Scope and Subject**

1. Chính sách AML/CFT này quy định về các biện pháp chung về phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố của Công ty.

*This Policy for AML/CFT regulates the general measures to prevent the money laundering and financing of terrorism.*

2. Chính sách AML/CFT này được áp dụng cho tất cả các đơn vị, cá nhân trên toàn hệ thống của Công ty bao gồm Hội sở, các Chi nhánh và các Khách hàng có nhu cầu thiết lập quan hệ với Công ty và/hoặc đang sử dụng các sản phẩm, dịch vụ do Công ty cung cấp.

*This Policy for AML/CFT is applied to all units and individuals throughout the Company's system including Head Office, Branches and Customers who have needs in establishing a relationship with the Company and/or are using the products and services provided by the Company.*

### **Điều 4. Căn Cứ Pháp Lý Và Tài Liệu Tham Khảo**

#### **Article 4. Legal Basis and References**

1. Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 ngày 26 tháng 11 năm 2019.  
*Securities Law No. 54/2019/QH14 dated 26 November 2019.*
2. Luật Phòng, chống rửa tiền số 14/2022/QH15 ngày 15 tháng 11 năm 2022.  
*Anti-Money Laundering (AML) Law No. 14/2022/QH15 dated 25 November 2022.*
3. Luật Phòng, chống khủng bố số 28/2013/QH13 ngày 12 tháng 06 năm 2013.  
*The Anti- Terrorism Law No. 28/2013/QH13 dated 12 June 2013.*
4. Nghị định số 19/2023/NĐ-CP ngày 28 tháng 04 năm 2023 quy định chi tiết một số điều của luật phòng, chống rửa tiền.  
*Decree No. 19/2023/NĐ-CP dated 28 April 2023 detailing a number of articles of AML Law.*
5. Thông tư số 35/2013/TT-NHNN ngày 31 tháng 12 năm 2013.  
*Circular No. 35/2013/TT-NHNN dated 31 December 2013.*
6. Thông tư số 31/2014/TT-NHNN ngày 11 tháng 11 năm 2014.  
*Circular No. 31/2014/TT-NHNN dated 11 November 2014.*
7. Thông tư số 20/2019/TT-NHNN ngày 14 tháng 11 năm 2019.



*Circular No. 20/2019/TT-NHNN dated 14 November 2014.*

8. Quy Định Nước Ngoài Về Phòng, Chống Rửa Tiền.  
*External AML/CFT Regulations.*
9. Các quy chế, quy định nội bộ có liên quan của Công ty.  
*Relevant internal regulations of the Company.*

## **Điều 5. Nguyên Tắc Tuân Thủ Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng Bố**

### **Article 5. Principles in Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism**

1. Công ty thực hiện tuân thủ AML/CFT trên toàn hệ thống theo quy định của Pháp luật, Quy Định Nước Ngoài Về Phòng, Chống Rửa Tiền và trên cơ sở:  
*The Company complies with AML/CFT throughout the system in accordance with the Law and External AML/CFT Regulations and on the basis of:*
  - a. Bảo đảm hoạt động, giao dịch bình thường của Công ty.  
*Ensure ordinary operations and transactions of the Company.*
  - b. Bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Công ty trong các giao dịch với Khách hàng.  
*Protect the Company's legitimate rights and interests in transactions with the Clients.*
  - c. Bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Khách hàng.  
*Protect the legitimate rights and interests of the Client.*
  - d. Ngăn chặn việc lợi dụng danh nghĩa thực hiện hoạt động AML/CFT để xâm phạm quyền và lợi ích hợp pháp của Công ty và/hoặc Khách hàng.  
*Preventing taking advantage of the performing AML/CFT activities to infringe the legitimate rights and interests of the Company and/or the Clients.*
2. Các biện pháp tuân thủ AML/CFT phải được thực hiện đồng bộ, kịp thời theo sự phân công, chỉ đạo của Ban Tổng Giám đốc và/hoặc Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền của Công ty và sự điều phối công việc của phòng, chống rửa tiền.  
*Measures to comply with AML/CFT must be implemented synchronously and timely according to the assignment and direction of the Board of Management and/or The Person In Charge Of AML/CFT of the Company and the coordination anti-money laundering works.*
3. Bất kỳ hành vi thực hiện hoặc tham gia hoặc hỗ trợ hoặc tạo điều kiện cho việc thực hiện hành vi ML/FT do nhân viên của Công ty thực hiện sẽ bị xử lý theo quy định Pháp luật và quy định có liên quan của Công ty được ban hành trong từng thời kỳ.  
*Any act of performing or participating in or assisting or facilitating the conduct of ML/FT by employees of the Company will be handled in accordance with the Laws and relevant Company's regulations from time to time.*



**Điều 6. Các Hành Vi Không Được Thực Hiện****Article 6. Prohibited Acts in AML/CFT**

Các đơn vị, nhân viên của Công ty không được thực hiện những hành vi sau đây:

*All the units, employees of the Company are not permitted to do the below acts:*

1. Tổ chức, tham gia hoặc tạo điều kiện, trợ giúp thực hiện hành vi rửa tiền.  
*Organizing, participating in or facilitating, assisting in the conduct of money laundering.*
2. Tài trợ khủng bố.  
*Terrorism financing.*
3. Che giấu, chứa chấp, không tố giác hành vi tài trợ khủng bố.  
*Concealing, harboring, not denouncing acts of terrorism financing.*
4. Cố ý lan truyền thông tin giả về hành vi ML/FT.  
*Intentionally spreading false information about ML/FT.*
5. Thiết lập hoặc duy trì tài khoản vô danh hoặc tài khoản sử dụng tên giả.  
*Open and maintain anonymous or pseudonymous accounts (or accounts in obviously fictitious names).*
6. Thiết lập, duy trì quan hệ kinh doanh với Ngân hàng vỏ bọc.  
*Start and maintain business relationships with shell banks.*
7. Lợi dụng chức vụ, quyền hạn trong công tác AML/CFT để xâm phạm hoặc làm ảnh hưởng đến quyền và lợi ích hợp pháp của Công ty và/hoặc Khách hàng.  
*Abusing the positions and power over AML/CFT activities to infringe or interfere with the legitimate rights and interests of the Company or its Customers.*
8. Cản trở việc cung cấp thông tin phục vụ công tác AML/CFT.  
*Hindering the provision of information necessary for AML/CFT purposes.*
9. Đe dọa, trả thù người phát hiện, cung cấp thông tin, báo cáo, tố cáo về hành vi rửa tiền.  
*Intimidating and taking revenge on the persons detecting and reporting money laundering offences.*

**CHƯƠNG 2. CÁC BIỆN PHÁP PHÒNG, CHỐNG RỬA TIỀN****CHAPTER 2. MONEY LAUNDERING COUNTERMEASURES (OR AML MEASURES)****Điều 7. Thẩm Định Khách Hàng****Article 7. Customer Due Diligence**

Tất cả các bộ phận liên quan của Công ty phải thực hiện đầy đủ các phương thức, quy trình thẩm định khách hàng (“CDD”) để hiểu rõ khách hàng theo quy định của Luật Phòng, Chống Rửa Tiền và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền, nhận biết (bao gồm thu thập, cập nhật, xác minh thông tin) và thực hiện kiểm tra định kỳ về sự chính xác của các thông tin xác thực Khách hàng để đảm bảo Công ty lưu giữ các thông tin được cập nhật của khách hàng và giảm thiểu rủi ro về ML/FT.

*All relevant units of the Company have to fully implement customer due diligence (“CDD”) measures and procedures to know your customer in accordance with AML Law and External AML/CFT Regulations, to identify (including collecting, updating and verifying information) and conduct periodic reviews on the adequacy of customer identification information, so as to ensure the Company to keep customers relevant information updated and mitigate the ML/FT risks.*

**Điều 8. Thủ tục thẩm tra tên khách hàng****Article 8. Name Screening Procedure**

Công ty phải tuân theo Luật Phòng, Chống Rửa Tiền và Quy Định Nước Ngoài Về Phòng, Chống Rửa Tiền cũng như áp dụng Phương pháp đánh giá rủi ro (“RBA”) để thực hiện thẩm tra tên của Khách hàng và các bên có liên quan của một giao dịch. Cơ chế này dùng để phát hiện sự phù hợp, và sàng lọc liệu Khách hàng, người giữ chức vụ quản lý cao cấp của một Khách hàng là tổ chức, người hưởng lợi của một Khách hàng, hay các bên liên quan của một giao dịch là cá nhân, tổ chức có bị kết án là vi phạm theo Luật Phòng, Chống Rửa Tiền hoặc Bộ luật Hình sự Việt Nam, hoặc là khủng bố và các nhóm khủng bố bị phát hiện hoặc bị điều tra bởi chính phủ nước ngoài hoặc các tổ chức quốc tế. Công ty phải lưu giữ kết quả thẩm tra thông tin Khách hàng, và lưu giữ kết quả thẩm tra đó theo quy định tại Điều 38 của Luật Phòng, Chống Rửa Tiền và Quy Định Nước Ngoài Về Phòng, Chống Rửa Tiền.

*The Company should follow the AML Law and External AML/CFT Regulations as well as apply Risk Based Approach (RBA) to conduct name screening on customers and related parties of a transaction. Such mechanism is to detect a match, and filter whether customers, persons holding senior management position of an institutional customer, beneficial owners of a customer, or related parties of a transaction are designated individuals or entities sanctioned under AML Law, Criminal Code of Vietnam, or terrorists or terrorist groups identified or investigated by foreign governments or international organizations. The Company should record the result of name screening and keep such record under Article 38 of AML Law and External AML/CFT Regulations.*

**Điều 9. Giám Sát Tài Khoản Và Giao Dịch Của Khách Hàng****Article 9. Monitoring on Customers's Accounts and Transactions**

Công ty phải tiếp tục giám sát và thường xuyên cập nhật thông tin Khách hàng và thường xuyên kiểm tra tài khoản của Khách hàng và các giao dịch được thực hiện trong suốt thời gian thiết lập quan hệ để đảm bảo các giao dịch đó được thực hiện phù hợp theo sự hiểu biết của Công ty về thông tin của Khách hàng, hoạt động kinh doanh, mức độ rủi ro về rửa tiền và nguồn gốc tài sản của khách hàng.

*The Company should continuously monitor, regularly updates information of customer and regularly inspect customer accounts or transactions undertaken throughout the course of that relationship to ensure that the transactions being conducted are consistent with the Company's knowledge of the information about customers, business activities, levels of money laundering risk and origin of assets of customers.*

**Điều 10. Lưu Trữ Dữ Liệu****Article 10. Record-keeping**

Công ty phải lưu trữ dữ liệu của khách hàng và các giao dịch của họ dưới dạng tài liệu bằng văn bản giấy hoặc dữ liệu điện tử trong khoảng thời gian phù hợp theo quy định Luật Phòng, Chống Rửa Tiền và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền, và đảm bảo cung cấp các dữ liệu trên một cách nhanh chóng cho cơ quan có thẩm quyền để phục vụ điều tra.

*The Company should keep records on customers and transactions with hard copies or electronic data for an appropriate period of time in accordance with AML Law and External AML/CFT Regulations and ensure to rapidly provide above records to competent authorities for examination.*

**Điều 11. Báo cáo****Article 11. Reporting**

Các giao dịch có giá trị lớn hoặc giao dịch bằng tiền mặt với một số tiền nhất định, hoặc nhận thấy có một giao dịch rửa tiền, tài trợ khủng bố đáng ngờ, Công ty phải báo cáo cho Cục Phòng, Chống Rửa Tiền, Ngân hàng Nhà nước theo quy định của Luật Phòng, Chống Rửa Tiền và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền.

*For high value transactions or currency transactions with a certain amount, or there is an identification of a suspicious ML/FT transaction, the Company should report to the Anti-Money Laundering Division of State Bank Vietnam in accordance with the AML Law and External AML/CFT Regulations*

**Điều 12: Người Chịu Trách Nhiệm Về Phòng, Chống Rửa Tiền Và Tài Trợ Khủng Bố****Article 12: AML/CFT Responsible Officer (or Person in Charge of AML/CFT)**

1. Công ty phải bố trí đầy đủ nguồn lực, nhân viên phụ trách phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố tùy vào quy mô và việc đánh giá rủi ro của mình. Hội đồng thành viên phải bổ nhiệm một thành viên Ban Tổng Giám đốc hoặc người được Ban Tổng Giám đốc chỉ định để chịu trách nhiệm về tổ chức, chỉ đạo, kiểm tra việc tuân thủ quy định của pháp luật về AML/CFT tại Công ty (sau đây gọi là Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng BỐ). Khi thay đổi Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền hoặc thông tin liên quan đến người này, Công ty phải thông báo kịp thời bằng văn bản cho Cục Phòng, chống rửa tiền thuộc Ngân hàng nhà nước Việt Nam.

*The Company should deploy adequate and sufficient AML/CFT officers and resources according to its size and risks, etc. The Council of Members should appoint a member of Board of Management, or a person authorized by Board of Management to take charge of organizing, directing and examining the observance of the provisions of laws and regulations on AML/CFT at the Company (below referred to as Person In Charge Of AML/CFT). When changing The Person In Charge Of Anti-Money Laundering or his/her information, the Company shall promptly inform such change in writing to the Anti-Money Laundering Department of State Bank Vietnam.*

2. Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng BỐ có đủ thẩm quyền để điều phối và giám sát các vấn đề liên quan đến phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố và đảm bảo rằng Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng BỐ không đảm nhiệm các công việc khác mâu thuẫn với trách nhiệm về phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố mà họ đang thực hiện. Để đảm bảo duy trì việc thực hiện chương trình phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố, Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền phải hiểu được các rủi ro của Công ty về ML/FT và thực thi các chính sách về phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố. Người Phụ Trách Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng BỐ phải phối hợp và giám sát tất cả các vấn đề liên quan đến phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố theo Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng BỐ và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền.

*The Person In Charge Of AML/CFT should be sufficiently authorized to coordinate and supervise AML/CFT affairs and ensure that such The Person In Charge Of AML/CFT do not take other responsibility which conflicts with his/her AML/CFT responsibilities. In order to maintain the implementation of AML/CFT programs, the Person In Charge Of AML/CFT should understand the Company's ML/TF risks and the implementation of AML/CFT programs. The Person In Charge Of AML/CFT has to coordinate and supervise all AML/CFT relevant affairs in accordance with AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations.*

**Điều 13: Công Tác Tuyển Dụng****Article 13: Recruitment**

Công ty phải xây dựng quy trình cần trọng và phù hợp để tuyển dụng người lao động và phải thực hiện kiểm tra thông tin cơ bản của người lao động, bao gồm việc kiểm tra liệu ứng viên có nhân

cách tốt và kiến thức chuyên môn cần thiết cho công việc theo quy định Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng Bạo và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền.

*The Company should establish prudent and appropriate procedures in recruiting employees and the reviewing of whose personal backgrounds, including reviewing whether a candidate has decent personality and professional knowledge required for the job in accordance with the AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations.*

#### **Điều 14: Đào Tạo Nhân Viên**

##### **Article 14: Employee Training**

Công ty phải thực hiện đào tạo về phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố cho những nhân viên có liên quan và củng cố kiến thức, nhận biết của họ về AML/CFT phù hợp với quy định Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng Bạo và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền.

*The Company should implement AML/CFT training for relevant employees and enhance their AML/CFT knowledge and consciousness in accordance with the AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations.*

#### **Điều 15: Kiểm Toán Độc Lập**

##### **Article 15: Independent Audit**

Bộ phận Kiểm toán Nội bộ của Công ty phải thực hiện việc tự kiểm tra và kiểm toán nội bộ phù hợp quy định Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng Bạo và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền. Trong trường hợp cần thiết, Bộ phận Kiểm toán Nội bộ phải đưa ra ý kiến kiểm toán để đảm bảo tính hiệu quả của công tác phòng chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố của Công ty.

*The Internal Audit Department of the Company should implement self-inspection and internal audit in accordance with the AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations. If necessary, audit opinions should be provided so as to ensure the effectiveness of AML/CFT implementation for the Company.*

#### **Điều 16: Chương Trình Phòng, Chống Rửa Tiền Và Chống Tài Trợ Khủng Bạo**

##### **Article 16: AML/CFT Programs**

Công ty phải tuân thủ Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng Bạo và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền để thực hiện đánh giá rủi ro về phòng chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố, và xây dựng các chương trình phòng, chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố (báo cáo đánh giá rủi ro) dựa trên kết quả đánh giá rủi ro. Công ty có thể sử dụng báo cáo đánh giá

rủi ro để giảm thiểu các rủi ro được phát hiện và thực hiện các biện pháp kiểm soát tăng cường với các loại rủi ro được xếp loại cao hơn.

*The Company should follow the AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations to conduct ML/FT Risks Assessment and generate the Company's AML/CFT programs (risk assessment report) based on the risk assessment results. The Company can utilize such risk assessment reports to mitigate the risks identified and take enhanced control measures with respect to higher risk categories.*

### **Điều 17: Chia Sẻ Thông Tin**

#### **Article 17: Information Sharing**

Để thực hiện việc thẩm tra khách hàng và quản lý rủi ro rửa tiền và tài trợ khủng bố, Công ty phải tuân thủ chính sách, quy trình về chia sẻ thông tin được thực hiện giữa các Chi nhánh, công ty con, đơn vị phụ thuộc trong và ngoài nước. Khi cần thiết, tài khoản khách hàng và thông tin giao dịch phải được cung cấp cho mục đích phòng, chống rửa tiền và tài trợ khủng bố. Công ty phải thực hiện các biện pháp bảo vệ thích đáng về việc bảo mật và sử dụng thông tin của Khách hàng.

*For the purposes of customer due diligence and ML/FT risk management, the Company has to follow policies and procedures for sharing information which is also implemented among onshore and offshore branches and subsidiaries. Customers' account and transaction information should be provided for AML/CFT purposes when necessary. Adequate safeguards on the confidentiality and use of information exchanged should be in place.*

## **CHƯƠNG 3. TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

### **CHAPTER 3. IMPLEMENTATION**

### **Điều 18. Hiệu Lực Thi Hành**

#### **Article 18. Effect**

1. Chính sách này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký ban hành và thay thế Chính sách Phòng, Chống rửa tiền/Tài trợ Khủng bố được Hội Đồng Thành Viên phê duyệt ngày 19 tháng 07 năm 2019.

*This Policy comes into effect from the date of signing for promulgation and replaces the one approved by the Council of Members on 19 July 2019.*

2. Tất cả nhân viên cần biết về Chính sách Phòng Chống Rửa Tiền/Tài Trợ Khủng Bô của Công ty và hiểu được trách nhiệm của mình liên quan đến Phòng, Chống Rửa Tiền/Tài Trợ Khủng Bô để duy trì trật tự tài chính và việc phát triển bền vững của Công ty.

*All employees in the Company need to know this Policy for Anti-Money Laundering and Countering the Financing Terrorism and understand his/her AML/CFT responsibilities so as to maintain financial order and sustainable development for the Company.*

## **Điều 19. Sửa Đổi, Bổ Sung**

### **Article 19. Amendments and Supplements**

1. Việc sửa đổi, bổ sung Quy trình này do Hội Đồng Thành Viên Công ty xem xét và quyết định.

*The amendments and supplements to this Policy are proposed to be considered and decided by the Council of Members of the Company.*

2. Trong trường hợp có những quy định của pháp luật có liên quan đến hoạt động AML/CFT của Công ty chưa được cập nhật trong Chính sách này hoặc trong trường hợp có những quy định mới của Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng BỐ và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền với các nội dung trong Chính sách này thì những quy định đó của Luật Phòng, Chống Rửa Tiền, Luật Phòng, Chống Khủng BỐ và Quy Định Nước Ngoài Về Chống Rửa Tiền đương nhiên được áp dụng và sẽ điều chỉnh hoạt động AML/CFT của Công ty.

*In case there are legal provisions related to AML/CFT activities of the Company that has not been mentioned in this Policy or in case there are new provisions of the AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations different from those of the Company, those provisions of the AML Law, the Anti-Terrorism Law and External AML/CFT Regulations are automatically applied and will govern the AML/CFT activities of the Company.*

Thay mặt Hội Đồng Thành Viên

For and on behalf of Council of Members *hu*



**CHAO JEN-KAI**